

ICS 93.080.20

ČSN
EN 13108-3
OPRAVA 1
73 6140

Prosinec 2008

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

**Asfaltové směsi – Specifikace pro materiály –
Část 3: Velmi měkká asfaltová směs**



EUROPEAN STANDARD

EN 13108-3:2006/AC

NORME EUROPÉENNE

January 2008

EUROPÄISCHE NORM

Janvier 2008

Januar 2008

ICS 93.080.20

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Bituminous mixtures - Material specifications - Part 3: Soft Asphalt

Mélanges bitumineux - Spécifications des
matériaux - Partie 3: Bétons bitumineux
souples

Asphaltmischgut - Mischgutanforderungen -
Teil 3: Softasphalt

This corrigendum becomes effective on 30 January 2008 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 30 janvier 2008 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 30. Januar 2008 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2008 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 13108-3:2006/AC:2008 D/E/F

EN 13108-3:2006/AC:2008 (E/F/D)

English version

5.2.2, formula (1)

Replace

" ρ_d " with " ρ_a "

and the text below "where" with

" ρ_a is the apparent particle density, in megagrams per cubic meter (Mg/m^3), determined on the weighted mean of the total mineral fraction according to EN 1097-6".

5.9

Replace the 1st paragraph with "When using paving grade bitumen, the maximum temperatures of the mixture, measured according to EN 12697-13, shall be lower than the upper limits of Table 9. The maximum temperature applies at any place in the plant. The minimum temperature of the asphalt mix at delivery shall be declared by the manufacturer."

ZA.1, 5th paragraph

Add "clauses" after "applicable" to read "This annex establishes ... relevant applicable clauses."

Table ZA.2

In the third column (intended us(s)), replace "For road construction and surface treatment of roads" with "For roads and other trafficked areas".

Table ZA.2, right column

Place 1^e, 3^f and 4^g in the same line as in the neighbour column.

Table ZA.3

Replace Table ZA.3 with the following:

EN 13108-3:2006/AC:2008 (E/F/D)

Table ZA.3a — Assignment of evaluation of conformity tasks for Soft Asphalt under system 2+

Tasks		Content of the task	Evaluation of conformity to apply
Tasks for the manufacturer	Factory production control (F.P.C)	Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21
	Initial type testing	All relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-20
	Initial type testing by a notified laboratory	Reaction to fire (only where intended to be used in an area subjected to reaction of fire regulations)	5.6
Tasks for the notified body	Certification of F.P.C on the basis of	Initial inspection of factory and of F.P.C	EN 13108-21:2006, Annex B
		Continuous surveillance, assessment and approval of F.P.C	Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1

EN 13108-3:2006/AC:2008 (E/F/D)

Table ZA.3b

Replace Table ZA 3b with the following:

Table ZA.3b — Assignment of evaluation of conformity tasks for Soft Asphalt under system 1

Tasks		Content of the task	Evaluation of conformity to apply
Tasks under the responsibility of the manufacturer	Factory Production Control (FPC)	Parameters related to all characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21
	Testing of samples taken at the production plant	All characteristics of Table ZA.1	EN 13108-20
	Initial Type Testing by the manufacturer	All characteristics of Table ZA.1 except Reaction to fire	EN 13108-20:2006, Annex B
Tasks under the responsibility of the product certification body	Initial Type Testing	Reaction to fire	5.6
	Initial inspection of factory and of FPC	Parameters related to all characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21:2006, Annex B
	Continuous surveillance assessment and approval of FPC	Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21:2006, Annex B

ZA.2.2 EC Certificate and Declaration of conformity

Delete the 6th indent "number of the certificate" in the 1st paragraph.

Version française

5.2.2, formule (1)

Remplacer

" ρ_d " par " ρ_a "

et le texte sous "où" par

" ρ_a est la masse volumique absolue, en mégagrammes par mètre cube (Mg/m^3), déterminée sur la moyenne pondérée de la fraction minérale totale, conformément à l'EN 1097-6."

5.9

Remplacer le 1^{er} alinéa par "Dans le cas de l'utilisation de bitume routier, les températures maximales du mélange, mesurées conformément à l'EN 12697-13, doivent être inférieures aux limites supérieures du Tableau 9. La température maximale s'applique en tous points de la centrale. La température minimale du mélange bitumineux à la livraison doit être déclarée par le fabricant."

ZA.1, 5^{ème} alinéa

Ne concerne pas la version française.

Tableau ZA.2

Ne concerne pas la version française.

Tableau ZA.2, colonne de droite

Ne concerne pas la version française.

Tableau ZA.3

Remplacer le Tableau ZA.3 par le suivant :

EN 13108-3:2006/AC:2008 (E/F/D)

Table ZA.3a — Affectation des tâches d'évaluation de la conformité des bétons bitumineux souples pour le système 2+

Tâches		Contenu de la tâche	Évaluation de conformité à appliquer
Tâches incombant au fabricant	Maîtrise de la production en centrale (MPC)	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21
	Épreuve de formulation initiale	Toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-20
	Épreuve de formulation initiale par un laboratoire notifié	Comportement au feu (seulement en cas d'utilisation pour des zones soumises à une réglementation de comportement au feu)	5.6
Tâches incombant à l'organisme notifié	Certification de la MPC sur la base de	Inspection initiale de la centrale et de la MPC	EN 13108-21:2006, Annexe B
		Surveillance en continu, évaluation et agrément de la MPC	EN 13108-21:2006, Annexe B

Tableau ZA.3b

Remplacer le Tableau ZA 3b par le suivant :

Table ZA.3b — Affectation des tâches d'évaluation de la conformité des bétons bitumineux souples pour le système 1

Tâches		Contenu de la tâche	Évaluation de conformité à appliquer
Tâches incombant au fabricant	Maîtrise de la production en centrale (MPC)	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21
	Essai sur échantillons prélevés à la centrale	Toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-20
	Épreuve de formulation initiale par le producteur	Toutes les caractéristiques du Tableau ZA.1, à l'exception du comportement au feu	EN 13108-20:2006, Annexe B
Tâches incombant à l'organisme de certification du produit	Essai de type initial	Comportement au feu	5.6
	Inspection initiale de la centrale et du MPC	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21:2006, Annexe B
	Surveillance en continu, évaluation et agrément de la MPC	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21:2006, Annexe B

ZA.2.2 Certificat de conformité et déclaration de conformité CE

Supprimer le 6^{ème} tiret "le numéro du certificat" au 1^{er} alinéa.

EN 13108-3:2006/AC:2008 (E/F/D)

Deutsche Fassung

5.2.2, Formel (1)

" ρ_d " ist durch " ρ_a " zu ersetzen

und der Text unter "Dabei ist" ist durch

" ρ_a ist die scheinbare Kornrohddichte, die nach EN 1097-6 auf der Grundlage des gewichteten Mittelwertes der Gesamtkornfraktion bestimmt und in Megagramm je Kubikmeter (Mg/m^3) angegeben wird." zu ersetzen.

5.9

Der 1. Absatz ist durch "Bei Verwendung von Straßenbaubitumen müssen die nach EN 12697-13, gemessenen Höchsttemperaturen des Mischguts unterhalb der in Tabelle 9 angegebenen oberen Grenzwerte liegen. Die Höchsttemperatur gilt für beliebige Stellen im Mischwerk. Die Mindesttemperatur des Asphaltmischguts bei Lieferung ist vom Hersteller anzugeben." zu ersetzen.

Tabelle ZA.2

Die Strichlinien in der Spalte "Stufe(n) oder Klasse(n) (Brandverhalten)" sind zu streichen.

Tabelle ZA.3a

Die Tabelle ZA.3a ist wie folgt zu ersetzen:

EN 13108-3:2006/AC:2008 (E/F/D)

Tabelle ZA.3a — Zuordnung der Aufgaben der Bewertung der Konformität von Soft Asphalt in System 2+

Aufgaben		Inhalt der Aufgabe	Anzuwendende Abschnitte zur Bewertung der Konformität	
Aufgaben des Herstellers	Werkseigene Produktionskontrolle	Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21	
	Erstprüfung	Alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-20	
	Erstprüfung durch ein notifiziertes Labor	Brandverhalten (nur bei Anwendung in einem Bereich, der von Vorschriften bezüglich Brandverhalten betroffen ist)	5.6	
Aufgaben der notifizierten Stelle	Zertifizierung der werkseigenen Produktionskontrolle aufgrund der	Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle	Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21:2006, Anhang B
		Laufenden Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle	Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21:2006, Anhang B

Tabelle ZA.3b

Ersetze "5.2.7" in der letzten Spalte durch "5.6" und "EN 13108-20" in der letzten Spalte, 4. Zeile durch "EN 13108-20:2006, Anhang B".

ZA.2.2 EG-Zertifikat und Konformitätserklärung

Der 6. Spiegelstrich "Nummer des Zertifikats" im 1. Absatz ist zu streichen.

U p o z o r n ě n í : Změny a doplňky, jakož i zprávy o nově vydaných normách jsou uveřejňovány ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

ČSN EN 13108-3 OPRAVA 1

Vydal ČESKÝ NORMALIZAČNÍ INSTITUT, Praha
Rok vydání 2008, 12 stran

82116 Cenová skupina 998

